



Bulletin informative de Interlingua in Brasil.



Belo Horizonte, capital del Stato Minas.

Nostre Octave COBINTER (Conferentia Brasilian de Interlingua) jam ha un data: 17 a 19 de Julio [Venerdi, Sabbato e Dominica].

NOVAS Notícias Nouvelles Notizie News Novosti Nyheter Nachrichten Noticias Notícies HOBOCTH



Le numero 22 (21 dec 97) del quaderno russe – **INTERINFO**, sur pagina 3, informa super INTERNOVAS – gratias !

Le numero 24 (jan/feb 98) in 2 columnas e belle impression a jacto de tinta, sur pagina 2, informa le nove adresse del Redactor del INTERNOVAS e anque super le **8ve Conferentia Brasilian de Interlingua** a Belo Horizonte in julio.

Via internet on sapeva le lastimabile morte de **Peter Berwick**, interlinguista de Scotia, e anque Tresorero del Societate Britannic de interlingua.

Ora le brasilianos plange le retorno de nostre ancian = **Catálogo** = un libretto multo utile a quelle tempore.

Cata vice plus **le interlinguistas brasilian** se conecte al Interete. Pro solver problemas que exige rapiditate temporal, il es utile usar un adresse electronic.

Rachid Dahmani, nostre collega in Algeria, deveniva un poc stressate a causa de su village, Sour El Ghoulane, esseva invadite per un attacco de terroristas islamic fundamentalista durante le Ramadan.

Per medio del interrete, ora le interlinguistas mundial es active pro le diffusion del interlingua in le **países baltic [Estonia, Lituania e Letonia]**.

Il sembla que le interlinguistas plana le organisation del 2nde **Conferentia Ukrainian** de interlingua, a occurrer in le urbe **Berdiyansk**, costa litoral del Mar Nigre.

Anque in julio, in le sud de Svedia, va occurrer le 6te **Incontro Nordic** de interlingua con participationes de interlinguistas de **Svedia, Danmark, Norvegia e Finlandia**.

In julio anque occurrera le **8ve Conferentia Brasilian de interlingua a Belo Horizonte, Stato Minas**, metropole que ha 2 millones de habitantes.

Walter Oliveira (Osasco-SP) ora administra in le interrete, le = Schola Virtual pro Interlingua = visitabile in le sito <http://www.geocities.com/athens/academy/846/index/html>. Su adresse electronic es: waiveira@telescp.com.br

Aleš Uhlíř, Republica Tchech, ora ha un adresse electronic, que es le sequente: diz.64@vitkovice.cz

Declaration universal del derechos human.

Traduction: Piet Cleij, NEDERLAND.
Via internet: Allan Kiviaho, Finlandia.

Articulo 1:

Tote le pais human nasce libere e equal in dignitate e in derechos. Illes es dotate de ration e de conscientia e debe ager le unes verso le alteres in un spatio de fraternitate.

Articulo 2:

Cata uno ha tote le derechos e tote le libertates proclamate in iste Declaration, sin ulle distinction de racia, de color, de sexo, de lingua, de religion, de opinion politic o de altere opinion, de origine national o social, de position economic, de nascentia o de qualcunque altere limitation de soberanitate.

Articulo 3:

Tote individuo ha le derecho al vita, al libertate e al securitate de su persona.

Articulo 4:

Nemo essera submittite a sclavitude o servitude; le sclavitude e le traffico de sclavos es interdicte in tote su formas.

Articulo 5:

Nemo essera submittite ni a torturas ni a penas o tractamento cruel, inhuman o degradante.

Articulo 6:

Cata uno ha le derecho al recognoscentia de su personalitate juridic in omne locos.

Articulo 7:

Totes es equal ante le lege e ha, sin distinction, le derecho a equal protection del lege. Totes ha le derecho a equal protection contra tote discrimination que infringe iste Declaration e contra tote provocation a un tal discrimination.

Papiros ecologic

A causa del alte consumo de papiro in tote le mundo, forestes es destruite pro in lor placias, plantar eucalyptos usate in le production de papiro.

Tamen, le eucalyptos absorbe troppo de aqua e afecta le equilibrio del solo.

Isto pote causar erosion e danos ecologic, pois que varie species de animales potera non

Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

superviver a causa del destruction del silvas e boscos.

Si le mundo recyclarea le medietate del papiro que illo consume, 40 mille kilometros quadrate de terras serea liberate ab le plantation de arbores pro le industria del papiro.

Alora, esque vos sapeva que

- in Grande Britannia, tote la annos on consume 310 millones de cassas de paneles de papiro ?

- il es necessari un foreste integre, isto es, plus de 500 mille arbores, pro producer le jornales que le statouniteses consume septimanalmente ?

- producer papiro ex papiro ancian consume circa 50% minus energia, con uso de 50 vices aqua e reduction del pollution aeree de 95% ??

- Dunque, que facer ??

1] Non jecta via le jornales ancian;

2] Deposita los in un loco secur e sec;

3] Organisa vos ! Discoperi un loco ubi illo pote eser recyclate. Visita le sede del Burgomaestro o informa vos sur le listas telefonic.

Fonte: 50 parce cosas que vos pote facer pro salvar le Terra, 1989, ed. CL, São Paulo, pagina 52.

Le problema del transformation.

Fonte: O Mundo de Sofia [= Sofies Verden], Jostein Gaarder, Ed. CL. São Paulo, pag. 45.

Desde le anno 500 a.C. alcun philosophos viveva in le colonia grec nominate **Elea**, sud italian. Iste "eleatos" se interessava super le substantia prime.

Le plus cognite de illes esseva Parmenides [540 – 480 a.C.]. Parmenides credeva que toto qu existe sempre existeva.

Secundo ille esseva practicamente evidente que toto lo que existe in le mundo sempre existeva.

Nihil pote surger ab nihil. E nihil que existe pote se transformar in nihil.

Ille considerava totalmente impossivile qualcunque transformation real del cosas. Nihil pote se transformar in alique diferente del que jam es.

Il es clar que Parmenides sapeva del constante transformationes que occorre in le Natura.

Ma ille non harmonisava isto al que su ration diceva. Ille fideva plus in su ration que in le sensos human.

Nos omne cognosce le frase: "Io solmente crede si io lo vide !"

Ma Parmenides non credeva nec quando ille videva. Ille affirmava que le senso physic da nos un vision illusori e partial del mundo real.

Iste forte credentia in le ration se appella "rationalismo". Il es un facto que post alcun tempore le philosophia hellenic disveloppava altere manieras de conception de pensatas, inclusive contra le forma rational de pensar.

Qualque suffixos:

Fonte: Interlingua Grammar.

-ADA:

- 1] producto facite de
- Limon > limonada, persica > persicada.
- 2] serie de....
- Columna > columnada, fenestra > fenestrada

-ALIA:

- 1] collection inutile de
- Ferro > ferralia, papiro > papiralia.

-ASTRO:

- 1] inferior o sin valor:
- Poeta > poetastro, iudice > iudiciastro
- 2] referente al maritago del parentela:
- Patre > patraastro, matre > matrastra, filio > filiaastro.

-ATO:

- 1] function, stato, jurisdiction, territorio de, periodo de labor.
- Duce > ducato, novicio > noviciato, capitano > capitanoato, discipulo > discipulato.

-ERIA:

- 1] loco ubi ... es facite, vendite, guardate.
- Lacte > lacteria, pan > paneria, lunch > luncheria.
- 2] le producto de un certe travalio.
- Drapo > draperia, arco > archeria.

-ERO

- 1] ille qui travalia con...
- Barba > barbero, banca > banchero

-ESE

- 1] nativo, citatano o habitante de

Geneva > genevese, Salamanca > salamanchese.

2] lingua de

Japon > japonese, Francia > francese.

-ESSA

- 1] femina de ...
- Tigre > tigressa, vulpe > vulpessa
- 2] Sposa de
- Conte > contessa, prince > princessa.

-ETTO, -ETTA (parve, minor)

Hacha > hachetta, pacco > pacchetto, poeta > poetetto.

Programma Provisori del Octave COBINTER.

• Venerdi, 17 de Julio:

8:00/9:00h – jentaculo

9:00/9:45h – Sala del Centro Conferential es aperte pro organisation del activitates, placards, expositiones, etc.

9:45/10:00h – Distribution del materiales pro le participantes.

10:00h – Apertura Official:

- A] aclamation del Secretario Conferential
- B] composition del Tabula de Autoritates e Invitatos illustre
- C] lectura del correspondentias de Benvenita al Conferentia
- D] livraison del Certificatos de Approbation del Cursos de Interlingua – nivellos basic, intermediari e avantiata.
- E] breve parolas de salutation del invitatos
- F] declaration del Apertura del Conferentia per le Presidente del UBI.

12:00/14:00 – lunch

14:00/14:30h – Session aperte de conversation libere

14:30/15:15h – Debato: *Esque le UBI debe relancear su proprie Catalogo ? Como reactivar le lanceamento de nove obras ?*

15:15/16:00h – Interlingua e Interrete [*Que es internet ? Que es un adresse electronic ? Que es un pagina domestic ? Esque le UBI debe haber su proprie pagina domestic ? Qui es prompte a contribuir ? Qui pote coordinar iste labor ? Como divulgar interlingua per internet ?*]

16:00 – 16:15h – pausa

16:15 – Assemblea General, prime apelo

16:45/19:00h – Assemblea General, secunde e ultime apelo:

A] demonstration del financias del UBI per le Tresorero;

B] Discussion in punctos o capitulos del reforma statutari.

13:00h – Lunch del Adeo.

Nocte – Confraternisation

Mumias mexican

• **Sabbato, 18 de Julio:**

Fonte: Os grandes enigmas da humanidade, ed. CL, São Paulo, Luis Carlos Lisboa, pag. 272.

8:00/9:00h – jentaculo
 9:00/(:30h – Reportos 97/98 del Representantes Statal e Municipal del UBI.
 (;30/10:00h – Election e confirmation del citates sede pro le futur COBINTERS.
 10:00/10:15h – pausa pro le café
 10:15/11:50h – Grupos de Travalio: *Como organizar e promover un Curso de Interlingua? Que debe on facer ? Como ellaborar un plano e un projecto de instruction ?*

Pro que le corpores de alcun personas non se deteriora poste le morte ? Poco o nihil on sape super isto !

On parla re mumification natural e re le proprietate que qualche terrenos ha pro conservar le corpores de animales morte, ma existe nulle certitude re isto.

12:00/14:00h – lunch
 14:00/14:30h – conversation
 14:30/15:30h – Grupos de Travalio: *Action organisatori – como multiplicar nostre membros ? Que ideas e activitates manca pro ameliorar le UBI ? Qui es prompte a assumer le labores ? Esque on besonia un nove redivision de travalio ? Como concretisar le cursos de interlingua in nationes sudamerican ? Que facer pro persuader collegas sudamerican a devenir Representantes del UMI ?*
 15:30/15:45h – Pausa
 15:45/16:30h – Grupos de Travalio: *Como planar e concretisar le nove editiones de libros e manuales in/super interlingua ? Qual obras seliger primo ? Esque on debe relancear ancian obras exaurite ? Como motivar le lanceamento de nove obras didactic e litterari ? Esque le methodos e technicas usate pro instruer interlingua es adequate sur le libros actual ?*
 16:30/18:40h – Examines de Tabula [Le candidatos facera le tests oral e scribe pro le nivellos: basic, intermediari e avantiata].

Il non es rar le casos de sanctos qui habeva lor corpores conservate in perfecte stato post multe annos de morte.

Un caso interessante – e non se tractava de un sancto – appellava le attention del scientistas.

Le soldato San Placio, morte in un combato prendite inter indigenes e espacnioles, circa quatro seculos retro in Mexico.

Le indigenes, fer de haber un victima tanto importante, secundo illes pensava, alora involveva le corpore del soldato in cera e lassava lo in un templo.

In 1951 le corpore era trovate, proxime al Ecclesia de Celaya, in le region mexican ubi le batalia vermente habeva occurrite.

Le corpore stava in perfecte stato e inclusive sanguinava, como si justo vulnerate, lo que continuava durante un mense integre. Illo era examinate per medicos e scientistas, ma nulle reporto era fornite al publico.

Centenas de personas videva le corpore. Tunc, on comenciava parlar re “miraculos”.

Le corpore, in notabile stato de conservation es a aquelle urbe como si le morte ancora non habeva attingite le soldato San Placio 400 annos retro ...

Examinatores:

- 1] Prof Gilson Passos [Vitoria-ES]
- 2] Prof Waldson Ponheiro [Natal-RN].

Bibliographia:

Le candidatos debe inscriber se anticipatemente e le Bibliographia es obtenibile com Gilson Pasos.

18:50h – Clausura del Conferentia.

Latino classic

Memorandum adressate al Secretario del Congresso pro le Latino Vivente a Avignon, 1956..

Fonte: Discussiones de Interlingua, Alexander Gode, pag. 28

Nocte – Confraternisation.

• **Dominica, 19 de Julio:**

9:00h – jentaculo
 9:30h – Promenada touristic trans le citate, visitante diverse punctos e attractiones touristic e historic.

Le instruction del Latino classic in le scholas statounitese non floresce. Il es facile trovar le causa de iste deplorabile situation in le duo factos que (1) nostre scholas non ha un rigide curriculo traditional sed ofere plus tosto un richissime menu intelectual ab que le juvene studentes selige le delicatessas que stimula lor appetito personal e que (2) nostre juventute ha ben aprendite le lection del efficace pragmatismo de lor parentes e rejice omne preoccupation re cosas morte.

Il es facile regretar iste situation, sed il es injuste non admitter que illo es juste.

Si le latino es morte, nostre juventute ha ration de rejicer lo e in nostre efortio a resurger lo nos non age como pedagogos sed como archeologos.

Io blasma nostre pedagogos pro haber permitte le disveloppamento del notion que le latino es morte.

Io sape que varie efortios ha essite facite a resurger le latino. Sed tal efortios non succede a reanimar le latino. Illos succede solmente a inflar lo con un spirito efemere de spectro. E de facto, il non se tracta de reanimar le latino; il se tracta de monstrar que illo vive.

E ecce le ver difficultate. Qui cognosce le latino e duo o tres linguas moderne comprende que le homogeneitate cultural del occidente moderne es reflectite linguisticamente in le homogeneitate latin de nostre cultura.

Tunc, le nationes del Occidente non representa culturas autonome, sed divisiones o variationes de un cultura comun.

Nos non trova hic in le presentia de un circulo vitiose. Le interesse de nostre scholares in studios latin depende de lor comprension que lor cultura e per consequentia lor lingua national es variantes del latino, e le comprension de aquelle facto depende de un previe cognoscentia del latino.

Il existe un gruppo de personas qui crede que un excellente e efficacissime instrumento pedagogic pro le imediatification del latino se presta a nostre disposition in forma de **interlingua** – le lingua in le qual le presente sumario es redigite.

Maritage in omne culturas

Fonte: As línguas do mundo, Charles Berlitz, Ed. CL, São Paulo, 1992, pag. 43.

Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

Le texto del servicio de maritage in diverse linguas es plen de surprisas.

In germano, le fidantiato recipe instructiones pro "amar e honorar le sposa".

In hebraico, le servicio prescribe que le fidantiata "ama, apacia, e obedi" le marito.

Le servicio marital in anglese era identic, ma on reimplaciava "obedir" in favor de caessar.

Le servicio de maritage in greco non lassa dubitas super le rolo feminin: "Iste femina sera submitite a iste homine".

Le version espaniol es de acordo con le moderne ideas del liberation feminin: "Io la consecra tu sposa, ma non tu sclava."

Le texto in francese da emfase al fidelitate e dice le sequente: "Le sposos debe fidelitate e assistentia le un le altere."

Le Profeta Mahomet permitteva al maximo 4 sposas a cata adepto, qui conforme le lege islamic poterea divorciar se per medio de un simple formula, repetite 3 vices:

- "Taaleka wallahi wa billahi wa tallahi", que significa: Per Allah, le ligamines son dissolvite !

Il non es necessari mencionar que iste formula de divorcio non functiona in le senso contrari.

In portugese, le texto del servicio marital dice:
- "E io vos declara sposo e sposa pro sempre, usque le morte vos separa !"

Le vocabulario international non es un chaos !

Fonte: Ric Berger (Suisa), Revista de interlingua.

"Il non es ver !", declara le Professor finlandese A. Z. Ramstedt, que le derivation international es un chaos. Il es sovente grandissimo regular.

Vole ben comparar: sign/o, sign/etto, sign/al, sign/ificar, sign/ification, as/sign/ar, com/sign/ar, etc.

"Si on vole regularitate – illos son regular; si on vole naturalitate – illos son natural !"

Isto era publicate in 1932, in le Revista Cosmoglotta, in un articulo de Edgar von Wahl.

Ma interlingua ha deposit ancora melior applicate le principio del coherentia in le derivation, allora illo adoptava anque "de/sign/o apertinente al mesme familia e non "dessin" (parola Occidental), forma specialmente francese, sin cohesion a signo.

Il es un inconsequentia fatal acceptar in principio parolas international, ma in le grammatica introducir un derivation artificial pro principios inventate, le quales non appartine al linguistica, ma forsan al mathematica o physica.

Interlingua recipe un enorme massa de parolas preste, derivatos prompte, con derivation fixate, usate jam durante millenios, per le nationes le plus cultural del mundo.

Wahl effortiava se sempre a aperir le oculos del linguistas super le importantia del naturalitate.

Il era allora un mania del autores de linguas construite comenciar pro denunciar le "pseudoirregularitates", le chaos del idiomas natural pro substituer los per lor proprie fabricaciones e capricios personal.

Pensata Philosophic:

Existe illes qui face le cosas occurrer;
Illes pro le quales le cosas occurre;
Illes qui observa le cosas occurrer e finalmente
Illes qui nec sape que le cosas occurre.
(Autor non cognoscite).

Le Anno nove e le Natal in Russia.

Autor: Viktor Tchernavsky, INTERINFO 23, pag. 2.

Traditionalmente le russo orthodoxe ha le Natal al 7 de Januario.

Anteriormente iste data esseva anque le 25 de decembre (calendario julian usate ante le revolution de Octobre 1917).

Le nocte del 1me de januario es pro nos le Festa del Anno Nove, sed multe russos ha plus un festa, que le Anno Nove per calendario vetule (gregorian). Nos lo nomina le *Ancian Anno Nove*.

Forsan, illo es incredibile pro alteres, ma nostre festas comencia le 1 de januario al 14 de januario e alicun personas anque celebra le Natal catholic del 25 de Decembre.

Al tempores sovietic le Natal esseva un festa prohibite o quasi prohibite.

Post le rumpita del ex-Union Sovietic nos ha le festa official appellate le – *Natal de Christo*.

Atenção !

Durante a 8ª COBINTER (Oitava Conferência Brasileira de interlingua) a realizar-se em Belo Horizonte, a capital mineira, em julho deste ano, serão discutidos e debatidos diversos assuntos de interesse de todos os interlinguistas nacionais, a saber:

I} interlingua e internet;

II} Propostas de alteração estatutária;

III} Edição de novas obras em interlingua; e

IV} a necessidade de implantação urgente de Cursos Regulares de interlingua.

UB I – União Brasileira pró Interlingua

A União Brasileira de Interlingua, fundada em 28 de julho de 1990, é uma associação cultural sem fins lucrativos, que tem por objetivo divulgar e ensinar a interlingua em nosso país.

Diretoria:

PRESIDENTE- Gilson Passos;
VICE-PRESIDENTE = Waldson Pinheiro;
SECRETÁRIO= Geraldo G. Leite;
VICE-SECRETÁRIO = Marcus Martins;
TESOUREIRO = Ramiro B. Castro;
VICE-TESOUREIRO = Carlos H. V. Boas; e
BIBLIOTECÁRIO = Valdenir Araújo.

Patronos:

Prof. Waldson Pinheiro (Natal-RN).
Prof. Euclides Bordignon (Passo Fundo-RS)
Prof. Gilson Passos (Vitória-ES).

Representantes - UBI

Há diversos tipos de representantes: O representante estadual, municipal, local e regional.

Bahia-BA

Carlos Henrique Souza [Universitário]
Rua Alto do Saldanha 32 (Brotas)
40280-070 Salvador – BA
Tel: (071) 358-5877.

Belém-PA

Emerson J Silveira [func. Público]
 Conj. Panorama XXI, Quadra 26, Casa 14
 (Nova Marambaia)
 66625-280 Belém – PA
 Telephono: (091) 231-5740
ensjo@nautilus.com.br

Belo Horizonte-MG

Feliciano R. Cangue [universitário]
 Caixa Postal 1700
 30161-970 Belo Horizonte-MG
 Telephono: 031 451-2433.
felician@cce.ufmg.br

Brasília-DF

UBI – Union Brazilian de Interlingua
 caixa postal 02-0178
 70001-970 Brasilia-DF,
 Telephono: (061) 314-5425 (Ramiro).
ramiro.castro@trf1.gov.br

Ceará-CE

Paulo Amorim Cardoso (emérito)
 Caixa postal 12162
 80021-970 Fortaleza-CE
 Telephono: 085 243-1744.

Descalvado-SP

Rafael Humberto Scapin [universitário]
 Rua XV de Novembro 272
 13690-000 Descalvado-SP
 Telephono: 019 583-2236.

Espírito Santo - ES

Gilson Villas Bôas Passos (professor emerite)
 Rua José Neves Cypreste 165 – Ed. Regia
 Maris, apto 301 (Jardim da Penha)
 29060 Vitória – ES
 Telephono: (027) 225-6532
fpassos@interlink.com.br

Paraíba-PB

Geraldo Gonçalves Leite
 Rua Francisco Moura 820-Ed. San Sebastian
 apto 201 (Jardim 13 de Maio)
 58025-650 João Pessoa-PB

Minas Gerais:

Feliciano Ricardo Cangue (universitário)
 Caixa Postal 1700
 30161-970 Belo Horizonte-MG
 Telephono: (031) 451-2433

Monteiro Lobato-SP

Newton Menezes Julio [empresário]
 Rua Abilio Pereira Dias 251
 12250-000 Monteiro Lobato-SP
 Telephono: 012 379-1345.

Rio Grande do Norte-RN

Waldson Pinheiro (emérito)
 Rua Coronel Santos 212
 [Lagoa Nova]
 59075-190 Natal-RN
 Tel (084) 231-1068.

Rio Grande do Sul-RS

Euclides Bordignon (professor emerite)
 Caixa postal 241
 99001 – Passo Fundo –RS.
 Telephono: (054) 313-3451.
bordignon@pro.via-rs.com.br

Roraima-RR

Raimundo Dourado (Assessor Legislativo)
 Caixa Postal 61
 69300-970 Boa Vista – RR
 Tel: (095) 224-2301.

Santarém-PA

Valdenir Araújo Pessôa (universitário)
 Av. Dom Frederico Costa nº 785 (Prainha)
 68100-300 Santarém – PA
 Tel: (091) 522-1624.

Vitória-ES:

Paulino José de Moraes (emérito)
 Av Anisio Fernandes Coelho 325
 Apto 305 (Jardim da Penha)
 29060-670 Vitória-ES
 Telephono (027) 325-2005

Condição Básica:

Para ser Representante da UBI em sua cidade ou Estado, é preciso primeiro estar associado. Maiores informações e outros detalhes, escreva-nos.

***Que é interlingua ?***

Em 1951 um grupo de lingüistas europeus e americanos, após longa análise dos projetos de língua auxiliar internacional, concluiu que o vocabulário latino é a herança comum a todos os idiomas ocidentais e em conjunto com a terminologia científica de origem grega, constitui o veículo geral de comunicação da moderna civilização tecnológica mundial.

A serviço desse riquíssimo vocabulário foi posta uma gramática reduzida, espelhada na

www.interlingua.com
www.interlingua.org.br

evolução da linguagem humana, que tende sempre mais para a simplificação. Assim surgiu a INTERLINGUA, apresentada inicialmente em 2 obras básicas, que são: "*Interlingua English Dictionary*", com 27 mil palavras e "*Interlingua Grammar*".

A interlíngua é totalmente natural, apresentando sons e escrita agradáveis. Cada palavra é adotada, desde que seja comum a pelo menos 3 das **línguas de controle**: inglês, francês, italiano, espanhol/português. Se não existe uma palavra comum, então decidem as **línguas de consulta**: alemão, russo e latim.

A humanidade caminha para um mundo sem fronteiras. Aí estão a ONU, a União Europeia, o NAFTA, o MERCOSUL, etc. A comunicação verbal do pensamento esbarra, porém, na existência de 2.800 línguas e 8.000 dialetos.

Urge, pois, a adoção natural da interlíngua como **língua-ponte** nas relações internacionais. Um bilhão de pessoas que falam português, espanhol, italiano, francês, romeno, etc e os anglófonos entendem um texto técnico em interlíngua **sem qualquer estudo prévio**. Ela também é **reconhecível** aos falantes de línguas germânicas e eslavas.

Para os povos da Ásia e África, a interlíngua é de facto o denominador comum, uma chave que abre a porta das línguas ocidentais, e portanto da ciência e tecnologia. A divulgação da interlíngua é liderada pela UMI (Union Mundial pro Interlingua). No Brasil, a sua representante é a UBI.



¿ Qué es interlingua ?

En 1951 un grupo de lingüistas europeos y americanos, después de gran análisis de los proyectos de lengua auxiliar internacional, concluyó que el vocabulario latino es la herencia común a todos los idiomas occidentales, y juntamente con la terminología científica de origen griega, constituye el vehículo general de comunicación de la moderna civilización mundial.

A servicio de este riquísimo vocabulário ha sido puesta una gramática sencilla, reflejada en la evolución del lenguaje humano, que tiene tendencias siempre más hacia la simplificación.

Así surgió la INTERLINGUA, presentada inicialmente en dos obras básicas: *Interlingua English Dictionary* con 27000 palabras internacionales, y *Interlingua Grammar*.

Interlingua es totalmente natural, presentando sonidos y escritura agradables. Cada palabra es adoptada, si es común al menos a tres de entre las **lenguas de control**: inglés, francés, italiano, español/portugués. Si no hay una palabra común, entonces deciden los **idiomas de consulta**: alemán, ruso y latín.

La humanidad camina hacia un mundo sin fronteras. He aquí la ONU, la Unión Europea, NAFTA, MERCOSUR, etc. La comunicación entre las naciones, todavía, es problemática debido a la existencia de 2.800 lenguas y 8.000 dialectos. Urge la adopción natural de interlingua como una **lengua-puente** en las relaciones internacionales.

Los 900 millones que hablan portugués, español, francés, italiano, rumano, etc y los anglófonos comprenden un texto técnico en interlíngua **sin estudio previo**. La interlingua también es **reconocible** a los hablantes de las lenguas germânicas y eslavas.

Para los pueblos de Asia y África, interlingua es de hecho un denominador común, una llave que abre la puerta de los idiomas occidentales, y por lo tanto, de la ciencia y tecnología.

La divulgación de interlingua, en el campo internacional, es hecha por la UMI (Union Mundial pro Interlingua).

Interfundo

O Interfundo visa incentivar a edição de obras em português e em interlingua, através das contribuições financeiras e doações monetárias dos Mecenas.

Basta depositar sua doação na conta bancária da UBI: Poupança número 632.992-0, Op. (Operação) 013, Agência cod. 2301-9, na Caixa Econômica Federal, Brasília-DF.

As iniciais dos contribuintes são registradas periodicamente nas páginas do INTERNOVAS. Através do Interfundo também é possível financiar viagens de interlinguistas brasileiros e sul-americanos às Conferências brasileiras e internacionais.

R.M. = 10, Summa: R\$ 590.

COBINTER:

As Conferências Brasileiras de Interlingua acontecem regularmente. Veja o quadro geral:

- 1ª Brasília-DF, 27 a 29 de julho 1990.
- 2ª Brasília-DF, 26 a 28 de julho 1991.
- 3ª Passo Fundo-RS, 29 a 31 de julho 1992.
- 4ª Vitória-ES, 30 julho a 1 agosto 1993.
- 5ª Brasília-DF, 13 a 15 janeiro 1995.
- 6ª João Pessoa-PB, 25-28 de julho 1996.
- 7ª Salvador-BA, 02 a 05 de julho 1997.
- 8ª Belo Horizonte-MG, 17 a 19 julho 1998.
- 9ª Natal-RN, julho 1999.

Regularmente acontece a Conferência Brasileira de interlingua, oportunidade em que os interlinguistas do país se reúnem para debater temas de interesse, fazer o exame de banca, praticar oralmente a interlingua e conhecer turisticamente a região.

Informe-se e participe ativamente – sua presença é muito importante !

INTERNOVAS

Informativo oficial da UBI.
Fundado em janeiro 1990.

REDAÇÃO:

União Brasileira de Interlingua
Caixa postal 9678
70001-970 – Brasília DF/ BRASIL.

Interlingua, communication sin frontieras !
Apprender linguas es cultura, saper interlingua es evolution !

INTERNOVAS é distribuído a todos os Associados da UBI, e para as Organizações no exterior.

Filiação Anual: BRASIL
(Associar-se à UBI)

Categoria	Taxa anual	Descrição
Titular	R\$ 20	Anuidade padrão.
Especial	Nada	Oferece serviços úteis à UBI
Distinto	Nada	Convidado por 1 ano como cortesia
Colaborador	R\$ 06	Faz colaborações espontâneas à UBI.
Estudante	R\$ 10	Paga a metade por ainda não trabalhar
Parente	R\$ 10	Para afiliados da parentela
Padrinho	R\$ 10	Para amigos, indicados simpatizantes, etc
Efetivo	R\$ 30	Válido por 2 anos
Extraordinário	R\$ 50	Válido por 3 anos
Patrono	R\$ 100	Quer ajudar a UBI. Paga o quádruplo
Honorário	R\$ 200	Suporta a UBI. Paga o décuplo
Vitalício	R\$ 700	Paga uma só vez para toda a vida um valor 35 vezes.

Ásia, África e América Latina, Europa Oriental, Grécia, Ucrânia e Rússia.
US\$ 5

Europa Ocidental, EUA, Canadá, Japão, países nórdicos, Austrália e Nova Zelândia.
US\$ 10

UBI aceita todas as moedas norte-americanas e eurocidentais.

É permitido fotocopiar ou reproduzir o conteúdo de INTERNOVAS para uso no ensino e documentação em qualquer lugar do mundo, desde que citada a fonte.

Este informativo é feito em português e interlingua. Aparece a cada mês com 7/10 páginas. A Redação aceita contribuições,

www.interlingua.com
www.interlingua.org.br

mas se reserva a técnica de reduzir o espaço conforme a necessidade.

A Redação recebe artigos e contribuições. Todavia, não nos responsabilizamos por artigos assinados e eles podem até mesmo expressar conteúdo contrário à opinião da Diretoria. A liberdade de imprensa é um princípio democrático e constitucional, respeitada a devida legislação.

Fazemos intercâmbio com outras Associações que editam seus informativos ou revistas. Críticas e opiniões são sempre bemvindas !

Fonte de todas as ilustrações é **Wikipedia em português**.

ANÚNCIOS:

Para anunciar, contacte a Redação.

1 pagina R\$ 15

½ pagina R\$ 10

¼ pagina R\$ 08

1/8 pagina R\$ 05

Quantidade: 200 exemplares.